

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 23 (1996)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 14.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SUMARIO

### Foro

Paz para Europa 4-8

### Noticias oficiales

9/10

### Política

La nueva transversal ferroviaria a través de los Alpes (NEAT) 11

### Economía

Neuchâtel: Crisis en la industria relojera en 1975 12

### Sociedad

La crisis de la papa 13

### Folklore

Impresiones de la Fiesta Federal de Jodel 14/15

### Mosaico

16/17

### Diálogo

18

### Noticias del SSE

19

### Portada

**Suiza pone a disposición de la OSCE también recursos humanos. Adolf Ogi, consejero federal, escucha cuáles son las tareas del contingente de Cascos Amarillos en Tuzla, Bosnia. (Foto: Keystone)**

## I M P R E S O

Panorama Suizo, una revista para los suizos del extranjero, aparece en su 23º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 20 ediciones regionales y con una tirada total de más de 320.000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Redacción: René Lenzin (RL), Secretariado de los Suizos del Extranjero (dirección); Alice Baumann (AB), Oficina de Prensa Alice Baumann Conception; Pierre-André Tschanz (PAT), Radio Suiza Internacional; Ilaria Bignasci (IB), redactora del Giornale del Popolo, Palacio Federal; Redactor de las comunicaciones oficiales: Robert Nyffeler (NYF), Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Bern. Traducción: Anamaria Harris.

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Secretariado de los Suizos del Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Bern 16, Tel.: (+41) 31 351 61 10, Fax (+41) 31 351 61 50, PC 30-6768-9. Impresión: Buri Druck AG, CH-3084 Wabern.

Internet: <http://www.revue.ch>

Nº 4/96 (9.8.1996)

OSCE es una abreviación que suena muy dura. Al escribirla: «Organización para la Seguridad y Colaboración en Europa», tampoco suena más suave. No obstante detrás de este nombre se esconde una de las aventuras diplomáticas más ambiciosas del antiguo mundo. Las 55 naciones afiliadas a la OSCE se han comprometido a evitar o resolver los conflictos armados en Europa por medio del diálogo y los buenos servicios. Las resoluciones de la OSCE se toman según el principio del consenso. Esto quiere decir que ninguna decisión puede ser tomada contra la voluntad de uno de los países que participan en la organización. La presidencia de la OSCE está sujeta al principio de rotación. En el año de 1996, es Suiza quien la preside. El momento no podría ser más propicio para sacar a la diplomacia suiza de su aislamiento.

No cabe duda de que el NO del pueblo suizo a la ONU, al EEE y finalmente al establecimiento de un contingente de Cascos Azules, dejaron huellas negativas en el campo internacional. La consecuencia fue que nuestros diplomáticos se vieron enfrentados a caras largas, desconfianza y distancia en todas partes; la imagen de Suiza ya no es intachable. Actualmente, las cosas se han vuelto a calmar. Los responsables en Berna han decidido actuar y han ampliado el apoyo a los países del oriente de Europa que aunque aún están dominados por la lógica de pensar en bloques, han iniciado su proceso de democratización.

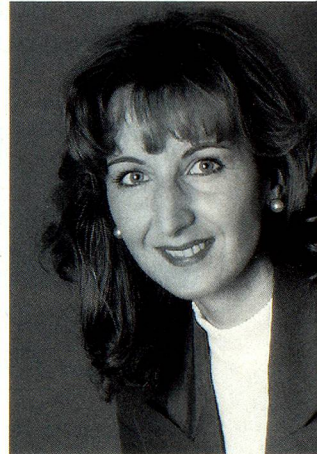
El pasar de la historia tiene por consecuencia que los dos conflictos principales este año, en que Suiza preside la OSCE, quedan en regiones europeas que en el pasado ya han hecho tristes experiencias de guerra:

Bosnia – escenario de los acontecimientos que en 1914 hicieron estallar la Primera Guerra Mundial – y Chechenia, una de las zonas de presión que contribuyeron a la caída de la Unión Soviética.

¿El trabajo y la presencia de la diplomacia suiza en esas zonas son gestos simbólicos sin consecuencias? De ninguna manera. La neutralidad y la cultura de Suiza que se basa en la convivencia pacífica y fecunda de diferentes grupos de gente, religiones e idiomas, son la motivación y la esperanza para todos los países destruidos y sacudidos por las guerras entre hermanos.

No es casualidad que fueran llamados los especialistas en el campo de las instituciones políticas federales a Rusia, Hungría y ex Checoslovaquia. El rol de los negociadores suizos en los campos de tensión, tales como Chechenia, Georgia y Ucrania ha convencido a los países del mundo que Suiza tiene la voluntad de aportar a la estabilidad en Europa a su modo y con sus medios.

Está claro que ni la OSCE ni Suiza como su presidente actual podrán eliminar los muchos y dolorosos conflictos bélicos en Europa. No obstante, en la batalla por los derechos humanos y la democracia es necesario que todos aportemos. Los esfuerzos de las organizaciones (cuyo campo de acción es limitado) como lo es la OSCE o los pequeños estados como lo es Suiza, son el importantísimo motor que mantiene vivo el proceso de pacificación en todo el mundo.



*Ilaria Bignasci*

Ilaria Bignasci